

GENERAL INFORMATION BULLETIN



GIB No.: HQ-FO-17-742

Date: 2/28/2017

Entity: ETH

Subject: Election of the Director

In accordance with the Constitution of the Pan American Health Organization (PAHO), the Director of the Pan American Sanitary Bureau (PASB) is elected by PAHO Member States for a term of five years, and may be re-elected once. Elections in PAHO will take place in 2017. The election process will formally begin on 1 March 2017 and PAHO Member States will elect a Director during the 29th Pan American Sanitary Conference, from 25-29 September 2017, in Washington, D.C.

In accordance with [PAHO's Code of Ethical Principles and Conduct](#), [Article 1 of the PAHO Staff Regulations](#), [Staff Rule 110](#), and the International Civil Service Commission Standards of Conduct for the International Civil Service, as international civil servants, all personnel working for PAHO must remain neutral and objective during an election process and must abstain from any action or public pronouncement which may adversely reflect on their status. As such, personnel cannot engage in campaign activities on behalf of any candidate, including fundraising, promoting a particular candidate with government officials, hosting social events or engaging in any other activity associated with an election process that is not related to their official duties in PAHO. Essentially, PAHO personnel must refrain from any activity that could convey the impression that they are publicly endorsing or supporting a specific candidate.

Similarly, all articles or notices posted on PAHO HQ and Country Office external websites and Intranet sites about the election process must be official documents published or endorsed by the Communications Department (CMU). Articles prepared by outside entities on the election or on individual candidates may not be posted or appear on official PAHO communication websites.

PAHO personnel who are contacted in relation to the election process for the use or reproduction of any work product or property of the Organization, including pictures and official documents, should refer the request to CMU.

Member States of the World Health Organization (WHO) will elect a Director-General during the 70th World Health Assembly, scheduled for 22-31 May 2017 in Geneva, Switzerland. The information provided above applies equally to that election as well.

Questions by PAHO personnel concerning their conduct during PAHO's election period should be submitted to the Ethics Office (ETH). Queries regarding the election process should be directed to the Office of the Legal Counsel (LEG).

Elección del Director

De conformidad con la Constitución de la Organización Panamericana de la Salud (OPS), el Director de la Oficina Sanitaria Panamericana es elegido por los Estados Miembros para ocupar el cargo por un período de cinco años y solo puede ser reelegido una vez. La elección del Director de la Oficina Sanitaria Panamericana tendrá lugar en el 2017. El proceso de elección empezará formalmente el 1 de marzo del 2017 y los Estados Miembros de la OPS elegirán al Director en la 29a Conferencia Sanitaria Panamericana, que se celebrará del 25 al 29 de septiembre del 2017 en Washington, D.C.

Conforme a lo estipulado en el [Código de Principios Éticos y Conducta de la OPS](#), el [artículo 1 del Estatuto del Personal de la OPS](#), el [artículo 110 del Reglamento del Personal](#) y las Normas de conducta de la administración pública internacional de la Comisión de Administración Pública Internacional, como funcionarios públicos internacionales, todo el personal que trabaja para la OPS debe mantener la neutralidad y objetividad durante el proceso de elección y debe evitar toda acción o pronunciamiento público que puedan reflejarse negativamente en su condición de funcionario público internacional. Por lo tanto, el personal no puede involucrarse en actividades relativas a la campaña en nombre de ninguno de los candidatos, lo que incluye la recaudación de fondos, la promoción de un candidato particular ante funcionarios gubernamentales, la organización de eventos sociales o la participación en cualquier otra actividad asociada con el proceso de elección que no se relacione con sus responsabilidades oficiales en la OPS. Fundamentalmente, el personal de la OPS debe abstenerse de toda actividad que pudiera dar la impresión de que está respaldando o apoyando a un candidato específico.

De igual manera, todos los artículos o anuncios publicados en los sitios web de la Sede y de las representaciones en los países y en la intranet acerca del proceso de elección deben ser documentos oficiales publicados o refrendados por el Departamento de Comunicaciones (CMU). Los artículos elaborados por entidades externas sobre la elección o sobre los candidatos individuales no pueden publicarse ni aparecer en los sitios web oficiales de comunicación de la OPS.

Los miembros del personal de la OPS que sean contactados con relación al proceso de elección para el uso o reproducción de cualquier producto de trabajo o propiedad de la Organización, incluyendo imágenes y documentos oficiales, deben remitir dicha solicitud a CMU.

Los Estados Miembros de la Organización Mundial de la Salud (OMS) elegirán al Director General de la OMS en la 70a Asamblea Mundial de la Salud, que se celebrará del 22 al 31 de mayo del 2017 en Ginebra, Suiza. La información suministrada anteriormente también se aplica a ese proceso de elección.

El personal de la OPS que tenga alguna pregunta sobre su conducta durante el período de elección del Director de la OPS debe remitirla a la Oficina de Ética (ETH). Las consultas relacionadas con el proceso de elección en sí deben dirigirse a la Oficina del Asesor Jurídico (LEG).

Élection du Directeur

Conformément à la Constitution de l'Organisation panaméricaine de la Santé (OPS), le Directeur du Bureau sanitaire panaméricain est élu par les États Membres de l'OPS pour un mandat de cinq ans, renouvelable une fois. L'élection du Directeur du Bureau sanitaire panaméricain aura lieu en 2017. Le processus d'élection commencera officiellement le 1^{er} mars 2017 et les États Membres de l'OPS éliront un Directeur lors de la 29^e Conférence sanitaire panaméricaine, qui se tiendra du 25 au 29 septembre 2017, à Washington, D.C.

Selon le [Code des principes éthiques et de conduite de l'OPS](#), l'[Article 1 du statut du personnel de l'OPS](#), l'[article 110 du règlement du personnel](#) et les *Normes de conduite de la fonction publique internationale* de la Commission de la fonction publique internationale, en tant que fonctionnaires publics internationaux, tous les membres du personnel de l'OPS doivent observer neutralité et objectivité lors du processus d'élection et doivent s'abstenir de toute action ou déclaration publique qui serait incompatible avec leur statut. Par conséquent, le personnel ne peut pas participer à des activités électorales au nom d'un candidat, telles que la collecte de fonds, la promotion d'un candidat particulier auprès de responsables gouvernementaux, la tenue d'événements conviviaux ou toute autre activité associée au processus d'élection qui n'est pas en relation avec leurs

responsabilidades officielles à l'OPS. De manière générale, le personnel de l'OPS doit s'abstenir de toute activité qui pourrait donner l'impression qu'il appuie ou soutient publiquement un candidat particulier.

De même, tous les articles ou avis affichés sur les sites Web du siège de l'OPS et sur les sites Web externes des bureaux de pays, ainsi que sur les sites Intranet, concernant le processus d'élection doivent être des documents officiels publiés et approuvés par le département des Communications (CMU). Les articles préparés par des entités externes concernant l'élection ou des candidats individuels ne doivent pas être affichés ou figurer sur les sites Web officiels de communication de l'OPS.

Les membres du personnel de l'OPS contactés à propos du processus d'élection dans le but d'utiliser ou reproduire tout produit du travail ou propriété de l'Organisation, notamment des photos ou des documents officiels, devront renvoyer la demande à CMU.

Les États Membres de l'Organisation mondiale de la Santé (OMS) éliront un Directeur général lors de la 70^e Assemblée mondiale de la Santé, qui se tiendra du 22 au 31 mai 2017 à Genève, en Suisse. Les informations fournies ci-dessus sont également valables pour cette élection.

Toute question que le personnel de l'OPS pourrait avoir concernant leur conduite lors de la période d'élection à l'OPS doit être soumise au Bureau de l'éthique (ETH). Les questions concernant le processus d'élection doivent être soumises au Bureau du conseiller juridique (LEG).

Eleição do Diretor

Em conformidade com a Constituição da Organização Pan-Americana da Saúde (OPAS), o Diretor da Repartição Sanitária Pan-Americana é eleito pelos Estados Membros para ocupar o cargo por um mandato de cinco anos e pode ser reeleito apenas uma vez. A eleição do Diretor da Repartição Sanitária Pan-Americana ocorrerá neste ano de 2017. O processo começará formalmente no dia 1^o de março de 2017 e os Estados Membros da OPAS elegerão o Diretor durante a 29^a Conferência Sanitária Pan-Americana, a ser realizada de 25 a 29 de setembro de 2017, em Washington, D.C.

De acordo com o [Código de Princípios Éticos e Conduta da OPAS](#), o [Artigo 1 do Estatuto do Pessoal da OPAS](#), o [Artigo 110 do Regulamento do Pessoal](#) e as Normas de Conduta do Serviço Público Internacional da Comissão do Serviço Público Internacional (ICSC), como funcionários públicos internacionais, todo o pessoal que trabalha para a OPAS deve manter a neutralidade e objetividade durante o processo de eleição e se abster de qualquer ação ou pronunciamento público que possa refletir negativamente sobre a sua condição. Como tal, o pessoal não pode se ocupar de atividades de campanha em nome de nenhum dos candidatos, inclusive a arrecadação de recursos, a promoção de um determinado candidato entre funcionários do governo, a organização de eventos sociais ou a participação em qualquer outra atividade associada com o processo de eleição que não esteja relacionada com suas responsabilidades oficiais na OPAS. O fundamental é que o pessoal da OPAS deve obrigatoriamente se abster de qualquer atividade que possa dar a impressão de que está respaldando ou apoiando publicamente um candidato específico.

De maneira análoga, todos os artigos ou anúncios publicados na Intranet e nos websites da Sede e das representações nos países sobre o processo de eleição devem ser documentos oficiais publicados ou referendados pelo Departamento de Comunicações (CMU). Os artigos elaborados por entidades externas sobre a eleição ou sobre os candidatos individuais não podem ser publicados nem aparecer nos websites oficiais de comunicação da OPAS.

O pessoal da OPAS que for contactado acerca do processo de eleição para o uso ou reprodução de qualquer produto do trabalho ou propriedade da Organização, inclusive imagens e documentos oficiais, deve encaminhar tal solicitação ao CMU.

Os Estados Membros da Organização Mundial da Saúde (OMS) elegerão o Diretor-Geral da OMS durante a 70ª Assembleia Mundial da Saúde, a ser realizada de 22 a 31 de maio de 2017 em Genebra, Suíça. As informações acima também se aplicam a esse processo de eleição.

As dúvidas do pessoal da OPAS com respeito à sua conduta durante o referido período de eleição devem ser encaminhadas ao Escritório de Ética (ETH). As perguntas sobre o processo de eleição propriamente dito devem ser dirigidas ao Escritório do Assessor Jurídico (LEG).

